

【1級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 - N4)

N2 b

【正答率】96.5%

F : Ieri ho visto una cosa buffissima. Come tutte le sere, aspettavo il treno alla stazione di Ostia. Il treno è arrivato, si è aperta la porta e sono scesi... due piccioni! Sono rimasta a bocca aperta, ti giuro! Quando sono salita, un signore che era lì in piedi vicino alla porta mi ha poi spiegato che i piccioni erano saliti alla stazione prima, si erano fatti un giretto nel vagone in cerca di cibo e, quando il treno aveva rallentato per fermarsi ad Ostia, si erano avvicinati tranquillamente all'uscita. Ti rendi conto?

【訳】(女)昨日、とてもおかしなことを見たのよ。私は毎晩のように、オスティア駅で電車を待っていたの。電車が到着して、扉が開いて、降りてきたのは……2羽の鳩！断言するけど、あっけにとられてしまったわ！私が乗車したら、そこの扉のそばに立っていた男性が後で私に説明してくれたんだけど、鳩たちは前の駅で乗ってきて、食べ物を探して車両を一巡し、電車がオスティアで停車するためにスピードを落とすと、おとなしく出口に近付いていたんですって。わかる？

N3 c

【正答率】43.0%

M: Le consiglio questo modello pieghevole. È adatto sia in città che per una gita in montagna. Ha una nuova struttura e un nuovo design che lo rendono aerodinamico e molto più resistente, anche in mezzo a un temporale. Pensi che può resistere a venti che raggiungano forza 12, quasi 120 km/h. Il tessuto è in poliestere rivestito di materiale impermeabile, si asciuga rapidamente ed è disponibile in colori diversi.

【訳】(男)お客様にはこの折りたたみタイプをお勧めします。町なかでも、

山歩きにも向いています。新しい構造と新しいデザインをしていて、そのために流線型になっており、雷雨の中でも、はるかにずっと耐えられるものになっています。何しろ風力 12、時速 120 キロメートル近くに達するような風に耐えられるというのですから。布地は防水性素材で覆われたポリエステルでできており、すばやく乾き、さまざまな色の中から自由に選んでいただけます。

N4 a

【正答率】64.0%

F: Ottocento anni per accorgersi di un diavolo celato in un'opera di Giotto. Sembra impossibile, ma solo nel 2001 all'interno di una nuvola dipinta in un affresco della basilica di San Francesco, ad Assisi, è stato scoperto il volto di un diavolo. L'opera era stata commissionata intorno al 1290 e negli otto secoli successivi nessuno aveva mai notato la stranezza.

【訳】(女)あるジョットの作品に隠された悪魔に気づくのに 800 年かかりました。あり得ないことのようにですが、アッシジのサン・フランチェスコ大聖堂のフレスコ画の中に描かれた雲の内部に悪魔の顔が発見されたのは、ようやく 2001 年のことでした。この作品は 1290 年頃に発注されていたもので、その後 8 世紀の間、誰もこの奇妙なことにまったく気づいていなかったのです。

PARTE II (N5 – N8)

N5 a

【正答率】40.7%

F: Meteorite cade sul nord Europa seminando il panico. Le prime luci del giorno hanno portato una brutta sorpresa agli abitanti di una piccola cittadina norvegese, vittime di un meteorite di almeno 5 tonnellate che si è disintegrato nell'atmosfera colpendo la zona con un'infinità di frammenti. Circa 100 i feriti, la maggior parte dei quali colpiti mentre erano ancora a letto dai vetri esplosi delle abitazioni, fortunatamente nessuno in gravi condizioni. Fenomeni del genere sono molto rari, ha dichiarato Steve Smith della Nasa. L'ultimo risale a più di 60 anni fa.

DOMANDA: Quando è accaduto il fatto?

- a) All'alba
- b) Al tramonto
- c) In piena notte

【訳】(女)隕石が北欧に落下して、パニックを引き起こしました。夜明けの光がノルウェーの小さな町の住民たちに良くない驚きをもたらしました。彼らは大気中で分裂し無数の破片となってこの地域を襲った、少なくとも5トンの隕石の犠牲者になったのです。負傷者はおよそ100人で、その大半はまだ寝ているあいだに住居の爆発したガラスに襲われたのですが、幸いなことに誰も重体ではありません。このような現象は非常にまれであると、NASAのステーブ・スミスは明言しています。最後のものは60年以上前にさかのぼります。

(問)この出来事はいつ起こったのですか

- a) 夜明けに
- b) 日没時に
- c) 真夜中に

N6 c

【正答率】52.3%

F: Ciao! È già il terzo messaggio che ti lascio. Oggi ho conosciuto l'amministratrice delegata della GRS. Parlando del più e del meno, ho scoperto che è una tua ex compagna di liceo. Si chiama Maddalena Sciullini, te la ricordi? Ho fissato ancora con lei martedì prossimo e vorrei che venissi anche tu alla riunione. Non deludermi, ci conto!

DOMANDA: A chi è rivolto il messaggio?

- a) A un uomo
- b) A una donna
- c) Non si sa

【訳】(女)チャオ！もう3つ目のメッセージをあなたに残すわね。今日私、GRSの代表取締役と知り合ったの。雑談をしているうちに、彼女があなたの高校時代の同窓生だということがわかったのよ。彼女の名前はマッダレーナ・シュッリーニよ。彼女のこと覚えてる？次の火曜日に彼女ともう一度

会う約束をしたので、この面談にあなたも来てほしいんだけど。私の期待を裏切らないでね。当てにしているわよ！

(問)このメッセージは誰に向けられたものですか？

- a)ある男性に b)ある女性に c)わからない

N7 b

【正答率】64.0%

M: Accusato di plagio. Più parti della sua ultima opera sono state copiate direttamente da quella di un altro autore. Oggi la sua bella villa di marmo e cemento è stata presa d'assalto dai giornalisti che hanno atteso tutto il giorno una sua dichiarazione. In un'intervista telefonica lui si è difeso sostenendo di aver semplicemente scelto di non mettere fra virgolette i brani sotto accusa, in quanto per lui era evidente che si trattasse di citazioni.

DOMANDA: Che attività svolge la persona accusata di plagio?

- a) L'architetto
b) Lo scrittore
c) Il pittore

【訳】(男)盗作のかどで告発されています。その最新作の複数箇所が、他の作家の作品から直接書き写されていたのです。今日、大理石とコンクリートでできた彼の美しい邸宅は報道陣に取り囲まれました。そして報道陣は彼の発表を一日中待ちました。ある電話インタビューで彼は、自分には引用であることが明らかだったので、告発されている箇所を引用符で囲まないことを選んだだけだと主張して自己弁護しました。

(問)この盗作のかどで告発されている人物は何の仕事をしていますか？

- a)建築家 b)作家 c)画家

N8 b

【正答率】52.3%

M: Un veicolo usato per realizzare le «carrelate» cinematografiche (ossia gli spostamenti della macchina da presa rispetto al soggetto) venne inventato dal famoso regista italiano Giovanni Pastrone, che, con lo pseudonimo di Piero

Fosco, diresse film di enorme successo, primo fra tutti "Cabiria", nel 1913.

DOMANDA: Cosa ha fatto Giovanni Pastrone?

- a) ha diretto un film insieme a Piero Fosco
- b) Ha inventato un veicolo per muovere la macchina da presa
- c) Ha scritto il soggetto di un film di successo

【訳】映画の「ドリーショット」(つまり被写体に対する撮影機の移動)を実現するために用いられた台車は、有名なイタリアの監督ジョヴァンニ・パストローネによって発明されました。彼はピエーロ・フォスコという別名で大ヒット映画をいくつか監督していますが、その筆頭は 1913 年の「カビリア」です。

(問)ジョヴァンニ・パストローネは何をしたのですか？

- a)ピエーロ・フォスコと一緒にある映画を監督した
- b) 撮影機を移動させるための台車を発明した
- c)あるヒット映画の原案を書いた

PARTE III (N9 – N12)

N9 a

【正答率】70.9%

F: Per i nati sotto il segno dei Pesci questa settimana sarà piuttosto intensa. La presenza di Urano nel segno vi spinge a volere tutto e subito, ma non abbiate fretta. Siate prudenti negli affari: non è questo il momento giusto per grosse spese o investimenti. Avrete una piacevole sorpresa a metà settimana e un invito a fare un viaggio con una persona che non vedete da tanto tempo. Vi conviene accettare, potrebbe essere un'ottima occasione per il vostro futuro: non perdetela!

DOMANDA: Che cosa devono evitare questa settimana i nati sotto il segno dei Pesci?

- a) Di spendere troppo
- b) Di essere troppo pazienti

c) Di fare viaggi con degli sconosciuti

【訳】(女)魚座生まれの人にとって、今週はかなり多忙なものになるでしょう。星座内の天王星の存在が、あなたたちを何でもすぐに欲しがるように仕向けますが、急いではいけません。仕事面では慎重にしてください。今は大きな出費や投資にとって好期ではありません。週の半ばには嬉しいサプライズが、そして久しぶりに会う人と一緒に旅行をする誘いがあるでしょう。応じるほうがいいです。あなたたちの将来にとって絶好のチャンスになるかもしれません。逃さないでください！

(問)魚座生まれの人は今週何をしないようにしなければなりませんか？

- a) お金を使い過ぎること
- b) 我慢しすぎることに
- c) 知らない人と旅行すること

N10 b

【正答率】77.9%

M: Secondo questo libro la pronuncia corretta delle seguenti parole sarebbe: "amàca" e non "àmaca"; "infido" e non "ìnfido". Entrambe con l'accento sulla seconda vocale e non sulla prima. Al contrario si direbbe "àlacre" e non "alàcre", con l'accento sulla prima vocale. Lo sapevi?

F: Mah, non so... forse è meno corretto, però credo proprio che si possano pronunciare in tutti e due i modi.

DOMANDA: Su che vocale cade l'accento secondo quel libro?

- a) ÀMACA, ÌNFIDO, ÀLACRE
- b) AMÀCA, INFÌDO, ÀLACRE
- c) ÀMACA, ÌNFIDO, ÀLACRE

【訳】(男)この本によると、次の単語の正しい発音はこうらしいよ。「àmaca」ではなく「amàca」、「ìnfido」ではなく「infido」。両方ともアクセントは最初の母音じゃなくて2番目の母音にあるんだ。逆に「alàcre」ではなくて、最初の母音にアクセントを置いて「àlacre」って言うらしいよ。知ってたかい？

(女)さあ、どうかしら……ひよっとしたら、それほど正確じゃないかもしれ

ないけど、本当にどっちの仕方で発音しても構わないと思うわよ。

(問)その本によれば、どの母音にアクセントがあるのですか？

- a) ÀMACA, ÌNFIDO, ALÀCRE
- b) AMÀCA, INFÌDO, ÀLACRE
- c) ÀMACA, ÌNFIDO, ÀLACRE

N11 a

【正答率】86.0%

F: Sempre più persone ricorrono oggi giorno agli autoabbronzanti, in quanto presentano diversi vantaggi rispetto all'abbronzatura naturale o alle lampade solari. L'importante è però fare attenzione a come usarli: la pelle deve essere completamente asciutta quando si spalma il prodotto; se non si vuole rischiare di ritrovarsi con le mani arancioni, si devono usare guanti in lattice. Si deve attendere almeno un'ora prima di vestirsi o almeno indossare dei vestiti larghi.

DOMANDA: Di che prodotti si parla?

- a) Di creme solari
- b) Di costumi da bagno
- c) Di tinture per i capelli

【訳】(女)自然な日焼けや日焼けマシンと較べてさまざまな利点を有しているので、セルフタンニングに頼る人が現在ますます増えています。ですが大切なのは、使い方に注意することです。製品を塗るとき、皮膚は完全に乾いていなくてはなりません。両手がオレンジ色になってしまう危険を冒したくなければ、ラテックス手袋を使わなければなりません。服を着る前に少なくとも1時間待つか、少なくともゆったりした服を着なければなりません。

(問)どんな製品の話を話しているのですか？

- a) サンクリーム
- b) 水着
- c) ヘアカラーリング剤

N12 b

【正答率】77.9%

M: Per questo capo delicato sono state usate solo tinte naturali, che potrebbero sbiadire con il tempo. Si raccomanda pertanto di lavare esclusivamente a mano, strizzare delicatamente e lasciare asciugare all'aria aperta. Attenzione: non candeggiare e stirare solo a freddo.

DOMANDA: Di cosa si parla?

- a) Di un mobile
- b) Di un indumento
- c) Di una borsa

【訳】(男)このデリケートな 1 着には天然染料しか使われておらず、時がたつにつれて色あせするかもしれません。ですから、もっぱら手洗いをし、やさしく絞って、屋外で乾かすことをお勧めします。注意していただきたいのは、漂白はせず、アイロンは低温でかけるだけにすることです。

(問)何のことを話しているのですか? :a)家具 b)衣服 c)バッグ

筆記

N47/48

【訳】今年ジュゼッペ・ヴェルディの生誕二百周年に当たります。この偉大な音楽家は、事実、1813年にブッセートで生まれたのでした。

N47 a

【正答率】57.0%

【解説】ricorrere は「巡ってくる、～に当たる」という意味の自動詞です。

b)「さかのぼる」、c)「帰る」、d)「さかのぼる」はどれも文脈に合いません。

N48 a

【正答率】70.9%

【解説】<vedere la luce>は「誕生する」を意味する決まった表現です。その他の選択肢のb)「きらめき、光」、c)「明かり、光」、d)「たいまつ、光」のどれも似たような意味の語ですが、動詞vedereと一緒にあって、a)のような慣用句を作ることはありません。

N49/50/51/52

【訳】ガレージに着くと、彼はあの3階(日本式の数え方では4階)の入居者に向かって悪態をついた。そいつは何度目かわからないくらいだが、またしても、自分の小型車を許容されたスペースの外に駐車しており、彼が外に出ることができるのには、非常に複雑なハンドルの切り返しを行わざるをえなくしていたのであった。

N49 a

【正答率】23.3%

【解説】文脈から見て *imprecare*「悪態をつく」が正解です。b)「パン粉をまぶす、ねじを切る」、c)「懇願する」、d)「入る」はどれも文脈に合いません。

N50 b

【正答率】58.1%

【解説】文脈から見て *ennesimo*「何度目かわからないほどの」が正解です。a)「同じ」、c)「四旬節」、d)「30番目の(*il trigesimo giorno*で死後30日目を表す形容詞)」はどれも文脈に合いません。

N51 a

【正答率】72.1%

【解説】文脈から見て *utilitaria*「小型車」が正解です。b)「女性の無産者」、c)「要職にある女性」、d)「会社の」はどれも文脈に合いません。

N52 c

【正答率】61.6%

【解説】文脈から見て *manovre*「ハンドルの切り返し」が正解です。a)「発送、鍵を回すこと」、b)「移された」、d)「移動、変更」はどれも文脈に合いません。

PARTE III (N53 – N59)

【訳】イタリアを変えたトマト収穫作業員、ジェリー・マズロ

自ら模範となってイタリアを向上させた南アフリカ出身のトマト収穫作業員の若者、ジェリー・エッサン・マズロが殺されたのは1989年8月25日のことでした。ジェリーは、それときまでの彼の人生に何度も刻み目をつけてきた差別と恐怖と流血を逃れて(彼は南アフリカで、アパルトヘイトに

勇気をもって反対する運動に参加しており、父親と、彼の娘の一人は殺害されていました)、「約束の地」であるかのように我が国にやって来ていたのです。その前年、フィウミチーノ空港に降り立ったとき、彼はただちに政治的庇護の申請を提出したのですが、それを拒否される目に遭いました。イタリアは当時、そういった庇護の容認をいくつかの地理圏だけに制限する法律を有していたのです。旅費を支払うために多大な犠牲を払っていたジェリーは、難民の身分がなくても、とにかくイタリアにとどまる選択をし、ローマの中心、トラステーヴェレで、ある教団に受け入れ先を見つけました。働くためにれんが積み職人をしたり果物市場で荷を降ろすことにわが身を順応させて、稼ぐことのできたわずかな額を家族に送っていました。彼の家族の一部はまだヨハネスブルグ郊外のソウェトで暮らしていたのです。

1989年の夏にジェリーは、トマトの収穫のための仕事が見つかるカンパーニア州のヴィッラ・リテルノに移ることにしました。彼は躊躇なく出発しましたが、まもなく、季節労働者として非合法に雇用され、搾取され、住民から嫌がられつつ移民たちが生きることを強いられている、哀れな状態を目の当たりにしたのです。受け入れ施設は一切なく、彼らのうちの幾人かは、夜間身を守るために、地元の墓地の墓室に泊まり込むことすらせざるを得ないでいたのです。

8月25日の夜、ジェリーが他の30人ほどの困窮者たちと夜を過ごしていた朽ち果てた建物に、覆面をした数名のごろつきたちが押し入り、「黒人」たちに彼らのなけなしの金を渡すよう命じました。彼らは拒否したのですが、それに続く乱闘の中で強盗の一人が発砲し、ジェリーに致命的な打撃を与えたのです。

このニュースに、感動の波がイタリア中をつらぬき、まさにこの時、イタリアはもはや移民を送り出すのではなく、移民を受け入れる土地になっていることに気づいたのです。町長がジェリー・マズロのために国葬を要請したので、政府代表者の列席のもとにそれは営まれました。それに続く数日間、ヴィッラ・リテルノでは初めての「搾取とカモッラに反対する移民たちのストライキ」という本当に歴史的なイベントが、また、ローマでは人種差別に反対する初めての大規模な全国大会が催されました。翌年にはついに、それなりの限界を持っていたとはいえ、組織的に移民問題に取り組むようにとイタリアで試みる最初の法律が施行されました。

その頃テレビニュースで、少し前に偶然ジェリー・マズロ本人が受けて

いた驚くべき予言的なインタビューが放送されました。

「私はイタリアで生活の場、文明社会のうねり、穏やかに暮らせて障壁も偏見もない、明日という夢を育むことを可能にしてくれる受け入れ先が見つかるものと思っていました。ところが、私は失望しているのです。この国では黒い肌をしていることが、市民の共生への制限になっているのです。人種差別はここにもあるのです。それは、連帯と敬意しか求めていない者に対する普段からの傲慢、横暴、暴力で成り立っています。第三世界の私たちはあなたたちの国の発展に貢献しつつあるのですが、そのことには何の重みもないかのように見えるのです。いずれ私たちのうちの誰かが殺害されるでしょうが、その時になって初めて私たちが存在していることに気づくのでしょうか」。

あのトマト収穫作業員。イタリアを愛していた、あのソウェト出身の素朴な黒人青年は、当時、自分の悲劇的な事件が我が国の市民意識を目覚めさせ、この国を少しだけ向上させることになるなど、知る由もなかったのです。

（“Il Fatto Quotidiano”紙、2013年8月25日付の記事に加筆）

N53 a 【正答率】89.5%

【訳】ジェリー・マズロは希望に満ちてイタリアに赴いていた

N54 b 【正答率】65.1%

【訳】当時の現行法にしたがえば、彼がその権利を持っていたにもかかわらず、イタリア国は彼に難民の身分を認めていなかった

N55 b 【正答率】57.0%

【訳】ローマでは彼は、ある教団に仕事を見つけていた

N56 a 【正答率】97.7%

【訳】彼の死は多くのイタリア人の市民意識を激しく揺さぶった

N57 a 【正答率】82.6%

【訳】彼の殺害後、イタリアでは移民に関する法律が可決された

N58 a 【正答率】76.7%

【訳】殺される少し前、ジェリーはあるインタビューの中で、イタリアにも存在する人種差別を告発していた

N59 b

【正答率】80.2%

【訳】ジェリーは間もなく自分が死ぬだろうと予期していた

作文

PARTE IV

N 60 【訳】東京は 2020 年、再びオリンピック競技を受け入れることになる。このニュースは日本で大熱狂のうちに迎えられました。あなたはこのことをうれしく思いますか？それはなぜですか？あなたの意見では、こうした状況はどんな影響をもたらすことになるのでしょうか？（180 語から 220 語の間で）

【模範解答例】

È il sogno di molti sportivi poter partecipare ai Giochi olimpici, un evento internazionale che spinge molte persone da tutto il mondo a viaggiare per vedere dal vivo le gare e gli atleti. Io sono contenta che nel 2020 Tokyo ospiti tale evento. Credo che sia un'occasione meravigliosa per far conoscere meglio la cultura giapponese a tante persone di altri Paesi. I turisti avranno la possibilità di apprezzare le nostre tradizioni e di ammirare la nostra tecnologia avanzata. Purtroppo un evento così importante comporta anche alcuni svantaggi. Tokyo, la cui popolazione è già molto numerosa, dovrà trovare lo spazio per un gran numero di visitatori. Inoltre europei ed americani, che la sera hanno l'abitudine di divertirsi, forse in certi casi potranno arrecare disturbo alla quiete pubblica e agli abitanti. Nonostante ciò, dobbiamo considerare i vantaggi significativi che i Giochi olimpici porteranno alla nostra economia. I numerosi visitatori affolleranno i ristoranti, visiteranno i musei, riempiranno gli

alberghi. In conclusione, ripeto, mi fa molto piacere sapere che i Giochi olimpici si svolgeranno a Tokyo. Spero che ciò possa contribuire a renderci più internazionali e capaci di apprezzare le altre culture. (189 parole)

【訳】世界中から多くの人たちを、競技や選手たちを生で見るための旅行に向かわせる国際的なイベント、オリンピック競技に出場できるのは多くのスポーツマンの夢です。このようなイベントを 2020 年に東京が受け入れることを私はうれしく思っています。他の国々の多くの人たちに日本文化をより良く知らせるための素晴らしい機会だと思います。観光客たちは私たちの伝統を鑑賞したり、先進技術に感心したりする機会に恵まれることでしょう。あいにく、このように重要なイベントはいくつかの欠点ももたらします。東京は、その人口がすでにたいへんのですが、大量の訪問客のためのスペースを見つけなくてはなりません。さらに、晩に遊ぶ習慣のある欧米の人たちが、ひょっとして場合によっては、公共の場での静かさを乱したり、住民に迷惑をかけたことがあるかもしれません。それにもかかわらず、オリンピック競技が私たちの経済にもたらすであろう重要な利点をよく考えてみるべきです。数多くの訪問客たちがレストランにひしめき、美術館を訪れ、ホテルを満室にすることでしょう。最後に、もう一度言いますが、私はオリンピック競技が東京で開催されるのを知ってとてもうれしいのです。このことが一助になって、私たちがさらに国際化し、他文化の価値をさらに理解できるようになればいいと期待しています(189語)。